



DERS BİLGİ FORMU

FAKÜLTE / ENSTİTÜ ADI	Fen-Edebiyat Fakültesi
BÖLÜM / PROGRAM / ANABİLİM DALI ADI	Batı Dilleri ve Edebiyatı Bölümü- Fransızca Mütercim ve Tercümanlık Anabilim Dalı
DERSİN ADI	Fransızca Yazılı Anlatımı Geliştirme II
DERSİN KODU	MTF1142
YEREL KREDİSİ	2
AKTS KREDİSİ	5
HAFTALIK DERS SAATİ	0
HAFTALIK UYGULAMA SAATİ	4
HAFTALIK LABORATUVAR SAATİ	0
ÖNKOŞULLAR	Yok
YARIYIL	Bahar
DERSİN DİLİ	Fransızca
DERSİN SEVİYESİ	Lisans
DERSİN TÜRÜ	Zorunlu @ Fransızca Mütercim ve Tercümanlık Lisans Programı
DERSİN KATEGORİSİ	Temel Meslek Dersleri
DERSİN VERİLİŞ ŞEKLİ	Yüz yüze
DERSİ SUNAN AKADEMİK BİRİM	Batı Dilleri ve Edebiyatı Bölümü
DERSİN KOORDİNATÖRÜ	Fulya Marmara
ASİSTAN(LAR)	
DERSİN AMACI	Bu dersin amacı, öğrencilerin Fransızca akademik yazma becerilerini geliştirmelerini sağlamak, farklı metin türlerinin özelliklerini tanıtarak bu türlere uygun metinler oluşturabilmelerini mümkün kılmak ve öğrencilerin yazılı anlatımda üslup, biçim ve bağdaşıklık ilkelerine hâkimiyet kazanmalarını desteklemektir.
DERSİN İÇERİĞİ	Fransızca yazılı anlatımın temel kavramlarının, metin üretim tekniklerinin, yazım ve biçim stillerinin tanıtılması; çeşitli metin türlerinin (örneğin: betimleyici, tartışmacı, eleştirel, akademik vb.) özelliklerinin aktarılması; öğrenciler tarafından farklı türlerde metinler üzerinde uygulama yapılması; kısa sınavlarla bilgi ve becerilerin pekiştirilmesi ve bir uygulama sınavı ile öğrenme çıktıların gösterilmesi.
DERS KİTABI / MALZEMESİ / ÖNERİLEN KAYNAKLAR	Zorunlu Kaynaklar: 1. Bescherelle. (2014). <i>L'essentiel: Pour bien rédiger et communiquer</i> . Paris: Hatier. 2. Lesot, A. (2018). <i>Rédiger et communiquer efficacement</i> . Paris: Éditions Eyrolles. 3. Rubin, D. (2012). <i>How to write Groundhog Day</i> . Gainesville, FL: Triad Publishing Company. 4. Seçili görsel-ışitsel ürün içerikleri (belgesel, kısa film, röportajlar).
Ders Öğrenim Çıktıları	Bu dersi başarıyla tamamlayan öğrenciler, 1. Fransızca yazılı anlatımın temel ilkelerini tanımlayabileceklerdir. 2. Farklı metin türlerinin özelliklerini sınıflandırabileceklerdir. 3. Yazılı anlatımda bağdaşıklık, akıcılık ve tutarlılığın nasıl sağlanacağını açıklayabileceklerdir.



4. Akademik metin yazımında biçimsel ve üslup normlarını uygulayabileceklerdir.
5. Eleştirel ve tartışmacı metinlerde savların nasıl yapılandırıldığını çözümleyebileceklerdir.

DEĞERLENDİRME SİSTEMİ

Etkinlikler	Sayı	Katkı Payı
Devam/Katılım	14	-
Laboratuvar		
Uygulama (Yazılı Sınav): • İçerik: Öğrencilerden çeviri ve ekoloji ilişkisine dair temel kavramları açıklamaları istenir. • Format: Yazılı sınav (10 dakika). • Detaylı Değerlendirme Kriterleri: Çevre-çeviri ilişkisindeki temel kavramları açıklayabilme	1	%20
Arazi Çalışması		
Derse Özgü Staj		
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği • İçerik: Sınav haftasına kadar işlenen konuların tümünü kapsayan kapsamlı soruların sorulması • Format: Yüz yüze. Çoktan seçmeli kısa sınav (15 dakika) • Detaylı Değerlendirme Kriterleri: Derste işlenen konular ile ilgili problemleri çözebilme	4	%5
Ödev		
Sunum/Jüri		
Projeler		
Seminer/Workshop		
Ara Sınavlar • İçerik: Yarıyıl boyunca işlenen tüm teorik ve uygulamalı konuları kapsayan kapsamlı soruların sorulması • Format: Yüz yüze. (60-90 dakika) • Detaylı Değerlendirme Kriterleri: - Derste işlenen teorik konulara ilişkin bilgileri kavrayabilme - Fransızca akademik yazımda biçim, üslup ve bağdaşıklık ilkelerini uygulayabilme - Problem çözme ve eleştirel düşünme becerilerini yazılı anlatımla gösterebilme	1	%35
Final • İçerik: Dönem boyunca işlenen tüm teorik ve uygulamalı konuları kapsayan kapsamlı soruların sorulması; öğrencilerin Fransızca akademik yazma becerilerini, farklı metin türlerine uygun yazı üretebilme yeterliklerini ve üslup-biçim-bağdaşıklık ilkelerini uygulama düzeylerini ölçme	1	%40



- **Format:** Yüz yüze. (60-90 dakika)
- **Detaylı Değerlendirme Kriterleri:**

- Derste işlenen teorik konulara ilişkin problemleri çözebilme
- Fransızca akademik yazıda üslup, biçim ve bağdaşıklık ilkelerine hâkimiyet
- Eleştirel düşünme, argüman geliştirme ve metin üretme becerilerini gösterebilme
- Yazılı anlatımda doğruluk, tutarlılık ve bütünlük sağlayabilme

Dönem İçi Çalışmaların Başarı Notuna Katkısı

%60

Final Sınavının Başarı Notuna Katkısı

%40

TOPLAM

%100

HAFTALIK KONULAR VE İLGİLİ ÖN HAZIRLIK ÇALIŞMALARI

HAFTALAR	KONULAR	Ön Hazırlık
1	Konu Anlatımı: Dersin tanıtımı ve temel kavramlar Sınıf-içi Uygulama (10 dk): Ders izlencesinin tanıtımı, kavramların açıklanması Sınıf-içi Tartışma: "Fransızca yazılı anlatımda temel kavramlar neden önemlidir?"	Ders izlencesinin okunması, temel kavramların gözden geçirilmesi
2	Konu Anlatımı: Fransızca metin oluşturma teknikleri (I) – Betimleyici metin Sınıf-içi Uygulama (10 dk): Betimleyici metin örnekleri üzerine çalışma Sınıf-içi Tartışma: "Betimleyici metinlerde hangi dilsel stratejiler öne çıkar?"	Fransızca betimleyici metin örneklerinin incelenmesi (Ön hazırlık için seçilecek metin bölümü, öğrencilerin dilsel ve akademik düzeylerine göre belirlenecektir.)
3	Konu Anlatımı: Fransızca metin oluşturma teknikleri (II) – Tartışmacı metin ve yazım stilleri Sınıf-içi Uygulama (10 dk): Tartışmacı metin örnekleri üzerinde analiz Sınıf-içi Tartışma: "Tartışmacı metin yazımında sav nasıl yapılandırılır?"	Fransızca tartışmacı metin örneklerinin okunması (Ön hazırlık için seçilecek metin bölümü, öğrencilerin dilsel ve akademik düzeylerine göre belirlenecektir.)
4	Konu Anlatımı: Metin Oluşturma yönergesi inceleme Sınıf-içi Uygulama (10 dk): Öğrencilerle birlikte kısa bir betimleyici metin yazma çalışması Sınıf-içi Tartışma: "Betimleyici metinlerde duygular ile gözlem arasındaki farkı ortaya koyan dilsel unsurlar nelerdir?" Kısa sınav 1 (15 dk): Ders sonunda, derste işlenen konudan kısa sınav. (15 dk)	Metin oluşturma yönergesi paylaşılabacaktır. Lesot, A. (2018). <i>Rédiger et communiquer efficacement</i> . Paris: Éditions Eyrolles.
5	Konu Anlatımı: Tartışmacı metinlerin yapısı Sınıf-içi Uygulama (10 dk): Örnek üzerinden bir tartışmacı metin planı çıkarma (giriş, tez, karşı tez, sonuç) Sınıf-içi Tartışma: "İkna edici bir sav oluştururken hangi dilsel stratejiler ve öğeler kullanılır?"	Fransızca metinlerden bölümlerin okunması (Ön hazırlık için seçilecek metin bölümü, öğrencilerin dilsel ve akademik düzeylerine göre belirlenecektir.)



6	Konu Anlatımı: Anlatıcı metinlerin yapısı Sınıf-içi Uygulama (10 dk): Anlatıcı metin örnekleri üzerinde çalışma Sınıf-içi Tartışma: "Anlatıcı metinlerde olay örgüsü nasıl kurgulanır?" Kısa sınav 2 (15 dk): Ders sonunda, derste işlenen konudan kısa sınav.	Fransızca metinlerden bölümlerin okunması (Ön hazırlık için seçilecek metin bölümü, öğrencilerin dilsel ve akademik düzeylerine göre belirlenecektir.)
7	Konu Anlatımı: Akademik makale giriş bölümü analizi Sınıf-içi Uygulama (10 dk): Örnek bir makale giriş paragrafının dil çözümlemesi Sınıf-içi Tartışma: "Bir giriş paragrafında konu sınırlandırma, sorunsal ve amaç ifadesi nasıl kurulur?"	Akademik inceleme yazılarının okunması (Ön hazırlık için seçilecek metin bölümü, öğrencilerin dilsel ve akademik düzeylerine göre belirlenecektir.)
8	Ara Sınav	
9	Konu Anlatımı: Makale yazımı (Gazete makalesi, edebi makale vb.) Sınıf-içi Uygulama (10 dk): Makale taslağı oluşturma Sınıf-içi Tartışma: "Makale ile deneme yazısı arasındaki temel farklar nelerdir?" Kısa sınav 3 (15 dk): Ders sonunda, derste işlenen konudan kısa sınav.	Fransızca makale örnekleri paylaşılacaktır. (Ön hazırlık için seçilecek metin bölümü, öğrencilerin dilsel ve akademik düzeylerine göre belirlenecektir.)
10	Konu Anlatımı: Akademik yazımda iletişim durumunu ve hedef kitleyi dikkate almak Sınıf-içi Uygulama (10 dk): Öğrencilere aynı konuyu farklı hedef kitleler için (ör. akademik makale – blog yazısı) yazma denemesi Sınıf-içi Tartışma: "Bir metin yazarken okuyucuyu dikkate almak neden önemlidir?"	Bescherelle. (2021). <i>Rédiger et communiquer efficacement</i> (s. 6–10). Hatier.
11	Konu Anlatımı: E-posta yazımında temel kurallar ve iyi uygulamalar Sınıf-içi Uygulama (10 dk): Öğrenciler bir akademik e-posta (hocaya danışma maili) ve örneği hazırlar Sınıf-içi Tartışma: "Resmî e-postalar ile günlük mesajlaşmalar arasındaki dil farklılıkları nelerdir?" Kısa sınav 4 (15 dk): Ders sonunda, derste işlenen konudan kısa sınav.	Bescherelle. (2021). <i>Rédiger et communiquer efficacement</i> (s. 14-22). Hatier.
12	Konu Anlatımı: Rendre compte – toplantı notları ve rapor yazımı Sınıf-içi Uygulama (10 dk): Simülasyon toplantısı: öğrenciler not alır ve ardından kısa bir <i>compte-rendu</i> hazırlar Sınıf-içi Tartışma: "Bir raporun akademik metinlerden farkı nedir?" Uygulama (Sınav): Temel kavramların açıklanması	Bescherelle. (2021). <i>Rédiger et communiquer efficacement</i> (s. 34-38). Hatier.
13	Konu Anlatımı: Özet ve sentez becerileri Sınıf-içi Uygulama (10 dk): Öğrencilere iki kısa metin verilir, bunlardan bir paragraf sentez yazmaları istenir Sınıf-içi Tartışma: "Sentez yazarken nesnellik nasıl korunur?"	Bescherelle. (2021). <i>Rédiger et communiquer efficacement</i> (s. 44-48). Hatier.



14	Konu Anlatımı: Anlatı teknikleri: bakış açısı, anlatıcı türleri, özne-yüklem biçimleri Sınıf-İçi Uygulama (10 dk): Güncel bir tema üç farklı bakış açısıyla yazılır Sınıf-İçi Tartışma: "Bakış açısı ve özne-yüklem tercihleri okurda nasıl farklı bir etki yaratır?"	Farklı bakış açılarından ele alınan aynı haber örnekleri paylaşılacaktır. (Ön hazırlık için seçilecek metin bölümü, öğrencilerin dilsel ve akademik düzeylerine göre belirlenecektir.)
15	Konu Anlatımı: Dönem değerlendirmesi ve genel tekrar Sınıf-İçi Uygulama (10 dk): Tüm metinlerin kısaca gözden geçirilmesi Sınıf-İçi Tartışma: "Bu ders boyunca hangi yazı türlerinde kendinizi daha yetkin hissettiniz?"	Dönem boyunca kullanılan tüm kaynaklar ve öğrenci metinleri
16	Final	İşlenen konuların tümünün tekrar edilmesi

AKTS İŞYÜKÜ TABLOSU

Etkinlikler	Sayı	Süresi (Saat)	Toplam İşyükü
Ders Saati	14	2	28
Laboratuvar			
Uygulama	1	1	1
Arazi Çalışması			
Sınıf Dışı Ders Çalışması	9	10	90
Derse Özgü Staj			
Ödev			
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği	4	1	4
Projeler			
Sunum / Seminer			
Ara Sınavlar (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	4	4
Final (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	10	10
Toplam İşyükü :			137
Toplam İşyükü / 30(s) :			4.57
AKTS Kredisi :			5

**COURSE INFORMATION FORM**

FACULTY / GRADUATE SCHOOL	Faculty of Arts and Sciences
DEPARTMENT / PROGRAMME	Department of Western Languages and Literatures – French Translation and Interpreting Program
TITLE OF COURSE	French Writing Skills Development II
CODE	MTF1142
LOCAL CREDIT	2
ECTS	5
LECTURE HOUR / WEEK	0
PRACTICAL HOUR / WEEK	4
LABORATORY HOUR / WEEK	0
PREREQUISITE	None
SEMESTER	Spring
COURSE LANGUAGE	French
LEVEL OF COURSE	First Cycle
COURSE TYPE	Required @ French Translation and Interpreting Undergraduate Program
COURSE CATEGORY	Core Courses
MODE OF DELIVERY	Face-to-face
OWNER ACADEMIC UNIT	Department of Western Languages and Literatures
COURSE COORDINATOR	Fulya Marmara
ASSISTANT(S)	
COURSE OBJECTIVES	The aim of this course is to help students improve their academic writing skills in French, introduce them to the characteristics of different text types, enable them to produce texts appropriate to these genres, and support them in mastering style, form, and cohesion in written expression.
COURSE CONTENT	Introduction of the fundamental concepts of written expression in French, text production techniques, spelling and stylistic conventions; presentation of the characteristics of various text types (e.g., descriptive, argumentative, critical, academic, etc.); practice by students on different types of texts; reinforcement of knowledge and skills through short quizzes; and demonstration of learning outcomes through a practical exam.



RECOMMENDED OR REQUIRED READING	Required Reading 1. Bescherelle. (2014). L'essentiel: Pour bien rédiger et communiquer. Paris: Hatier. 2. Lesot, A. (2018). Rédiger et communiquer efficacement. Paris: Éditions Eyrolles. 3. Rubin, D. (2012). How to Write Groundhog Day. Gainesville, FL: Triad Publishing Company. 4. Selected audiovisual materials (documentaries, short films, interviews).
Course Learning Outcomes	Upon successful completion of this course, students will be able to 1. Explain the fundamental principles of written expression in French. 2. Classify the characteristics of different text types and produce texts appropriate to these types. 3. Compose academic texts in accordance with formal and stylistic conventions. 4. Ensure coherence, fluency, and consistency in written expression. 5. Structure their own arguments in the production of critical and argumentative texts.

EVALUATION SYSTEM		
Activities	Number	Percentage of Grade
Attendance/Participation	14	-
Laboratory		
Application Exam (Written Exam): • Content: Students are asked to explain the fundamental concepts related to the relationship between translation and ecology. • Format: In person. Written exam (10 minutes). • Detailed Assessment Criteria: ○ Ability to explain the fundamental concepts in the relationship between environment and translation.	1	%20
Field Work		
Special Course Internship (Work Placement)		
Quizzes/Studio Critics Content: Comprehensive questions covering all topics studied until the exam week Format: In-person. Multiple-choice short quiz (15 minutes) Detailed Evaluation Criteria: Ability to solve problems related to the topics covered in class	4	%5
Homework Assignments		
Presentations/Jury		
Project		
Seminar/Workshop		
Mid Term	1	%25



Content: Comprehensive questions covering all theoretical and practical topics studied throughout the semester Format: In-person. (60–90 minutes) Detailed Evaluation Criteria: • Ability to comprehend the theoretical concepts covered in class • Ability to apply principles of form, style, and cohesion in French academic writing • Ability to demonstrate problem-solving and critical thinking skills through written expression		
Final Content: Comprehensive questions covering all theoretical and practical topics studied throughout the semester; assessment of students' proficiency in French academic writing, their ability to produce texts appropriate to different genres, and their application of principles of style, form, and cohesion Format: In-person. (60-90 minutes) Detailed Evaluation Criteria: • Ability to solve problems related to the theoretical topics covered in class • Mastery of style, form, and cohesion principles in French academic writing • Ability to demonstrate critical thinking, develop arguments, and produce texts • Ability to ensure accuracy, consistency, and coherence in written expression	1	%40
Percentage of In-Term Studies		%60
Percentage of Final Examination		%40
TOTAL		%100

WEEKLY SUBJECTS AND RELATED PREPARATION STUDIES

WEEKS	COURSE OUTLINE	Related Preparation
1	Lecture: Introduction to the course and key concepts In-class Practice (10 minutes): Presentation of the syllabus, explanation of concepts In-class Discussion: “Why are key concepts important in French written expression?”	Review of the syllabus, overview of fundamental concepts
2	Lecture: Techniques of French text production (I) – Descriptive texts In-class Practice (10 minutes): Working on descriptive text samples In-class Discussion: “Which linguistic strategies stand out in descriptive texts?”	Selected descriptive text examples in French The text selected for preparation will be determined according to the students' linguistic and academic levels.)
3	Lecture: Techniques of French text production (II) – Argumentative texts and writing styles In-class Practice (10 minutes): Analysis of	Selected French argumentative texts The text selected for preparation will be determined according



	argumentative text examples In-class Discussion: “How is an argument structured in argumentative writing?”	to the students’ linguistic and academic levels.)
4	Lecture: Examination of text production guidelines In-class Practice (10 minutes): Collaborative writing of a short descriptive text In-class Discussion: “What linguistic elements distinguish emotions from observation in descriptive texts?” Quiz 1 (15 mintes) : Short quiz at the end of class on the topic covered	Text production guidelines will be shared with students. Lesot, A. (2018). <i>Rédiger et communiquer efficacement</i>. Paris: Éditions Eyrolles.
5	Lecture: Structure of argumentative texts In-class Practice (10 minutes): Developing an outline for an argumentative text (introduction, thesis, counter-argument, conclusion) In-class Discussion: “What linguistic strategies and elements are used in constructing a persuasive argument?”	Selected passages from French texts The text selected for preparation will be determined according to the students’ linguistic and academic levels.)
6	Lecture: Structure of narrative texts In-class Practice (10 minutes): Working on narrative text examples In-class Discussion: “How is plot constructed in narrative texts?” Quiz 2 (15 mintes) : Short quiz at the end of class on the topic covered (15 min)	Selected passages from French texts The text selected for preparation will be determined according to the students’ linguistic and academic levels.)
7	Lecture: Analysis of academic article introductions In-class Practice (10 minutes): Linguistic analysis of an introductory paragraph from a sample article In-class Discussion: “How are topic delimitation, problem statement, and objectives established in an introduction?”	Selected academic review articles The text selected for preparation will be determined according to the students’ linguistic and academic levels.)
8	Midterm	
9	Lecture: Writing articles (newspaper articles, literary essays, etc.)	Selected French article samples The text selected for preparation will be determined according to the students’ linguistic and academic levels.)



	In-class Practice (10 minutes): Drafting an article In-class Discussion: “What are the main differences between an article and an essay?” Quiz 3 (15 mintes) : Short quiz at the end of class on the topic covered (15 min)	
10	Lecture: Considering communicative context and audience in academic writing In-class Practice (10 minutes): Students write on the same topic for different audiences (e.g., academic article vs. blog post) In-class Discussion: “Why is it important to consider the reader when writing a text?”	Bescherelle. (2021). <i>Rédiger et communiquer efficacement</i> (s. 6–10). Hatier.
11	Lecture: Rules and good practices in email writing In-class Practice (10 minutes): Students draft an academic email (e.g., a consultation email to a professor) In-class Discussion: “What are the linguistic differences between formal emails and everyday messages?” Quiz 4 (15 mintes) : Short quiz at the end of class on the topic covered (15 min)	Bescherelle. (2021). <i>Rédiger et communiquer efficacement</i> (s. 14-22). Hatier.
12	Lecture: Rendre compte – note-taking and report writing In-class Practice (10 minutes): Simulated meeting: students take notes and then prepare a short <i>compte-rendu</i> In-class Discussion: “How does a report differ from academic texts?” Exam (Practical): Explanation of key concepts	Bescherelle. (2021). <i>Rédiger et communiquer efficacement</i> (s. 34-38). Hatier.
13	Lecture: Summarizing and synthesizing skills In-class Practice (10 minutes): Students are given two short texts and asked to write a synthesis paragraph In-class Discussion: “How can objectivity be	Bescherelle. (2021). <i>Rédiger et communiquer efficacement</i> (s. 44-48). Hatier.



	preserved when writing a synthesis?"	
14	Lecture: Narrative techniques: perspective, types of narrators, subject-verb structures In-class Practice (10 minutes): Writing on a current theme from three different perspectives In-class Discussion: "How do choices of perspective and subject-verb structures create different effects on the reader?"	Selected news texts presented from different perspectives The text selected for preparation will be determined according to the students' linguistic and academic levels.)
15	Lecture: Semester review and general revision In-class Practice (10 minutes): Review of all texts studied during the semester In-class Discussion: "In which writing genres did you feel most competent throughout this course?"	All materials and student texts used during the semester
16	Final	Review of all topics covered

ECTS WORKLOAD TABLE

Activities	Number	Duration (Hour)	Total Workload
Course Hours	14	2	28
Laboratory			
Application	1	1	1
Field Work			
Study Hours Out of Class	9	10	90
Special Course Internship (Work Placement)			
Homework Assignments			
Quizzes/Studio Critics	4	1	4
Project			
Presentations / Seminar			
Mid-Terms (Examination Duration + Examination Prep. Duration)	1	4	4
Final (Examination Duration + Examination Prep. Duration)	1	10	10
Total Workload :			137
Total Workload / 30(h) :			4.57
ECTS Credit :			5



Ders Öğrenim Çıktısı & Program Çıktısı Matrisi

	DÖC -1	DÖC -2	DÖC -3	DÖC -4	DÖC- 5
PC-1 Mesleki ve akademik gelişime açık, çok dilli bireyler olarak toplumsal, kültürel, etik ve çevresel farkındalıkla hareket edip farklı uzmanlık alanlarındaki ve farklı türdeki metinlerin yazılı ve sözlü çeviri süreçlerini anlam, kimlik, temsil, değer ve bağlam hassasiyetini gözeterek kalite odaklı bir yaklaşımla, amaca, bağlama, hedef kitleye, terminolojik tutarlılığa ve metin türüne uygun biçimde yürütebileceklerdir. / Carry out written and oral translation processes across various fields of expertise and text types with social, cultural, ethical, and environmental awareness and sensitivity to meaning, identity, representation, value, and context, and with a quality-oriented approach that is appropriate for purpose, context, target audience, terminological consistency, and text type acting as multilingual individuals who are open to professional and academic development.	5	5	5	5	5
PC-2 Farklı çalışma dillerinde edindikleri sözlü ve yazılı iletişim becerilerini ve yazın, uygarlık, dil, düşün, tarih ve kültür alanlarında edindikleri arka plan bilgilerini kullanıp çeviri, eleştirel söylem çözümlemesi, metin yorumlama, çeviri öncesi ve sonrası değerlendirme gibi süreçleri etkili ve bilinçli biçimde yürütebileceklerdir. / Apply the oral and written communication skills acquired in different working languages, along with their background knowledge in literature, civilisation, language, thought, history, and culture, to effectively and consciously manage processes such as translation, critical discourse analysis, text interpretation, and pre- and post-translation evaluation.					
PC-3 Dilbilim, göstergebilim, sözlükbilim ve söylem çözümlemesi ve eleştirisi gibi alanlardan edindikleri kuramsal bilgiyi çeviri süreçlerine entegre ederek ve bu yaklaşımlar aracılığıyla metinlerdeki çok katmanlı anlam yapılarını çözümleyerek bağlama ve amaca uygun çeviriler ve çeviri eleştirileri yapabileceklerdir. / Integrate theoretical knowledge gained from disciplines such as linguistics, semiotics, lexicography, and discourse analysis and criticism into translation processes, and use these approaches to analyse the multilayered semantic structures of texts in order to produce translations and translation criticisms appropriate for context and purpose.					
PC-4 Disiplinlerarası bir yaklaşımla, farklı alanlarda edinmiş oldukları bilgileri sentezleyebileceklerdir. / Synthesise knowledge acquired from different disciplines through an interdisciplinary approach.					
PC-5 Çeviri(bilim) alanında edindikleri bilgi birikimlerini, çeviri tarihi, çeviri eleştirisi, çeviri kuramları, terimbilim, sözlükbilim, yazın çevirisi, teknik çeviri, görsel-işitsel çeviri ve makine çevirisi gibi disiplin-içi ve disiplinlerarası uzmanlık alanlarında geliştirebileceklerdir. / Advance their acquired knowledge in translation (studies) in disciplinary and interdisciplinary areas of specialisation such as translation history, translation criticism, translation theories, terminology, lexicography, literary translation, technical translation, audiovisual translation, and machine translation.					
PC-6 Çeviri süreçlerinde yaygın olarak kullanılan bilgisayar destekli çeviri (BDÇ), makine çevirisi ve yapay zekâ destekli çeviri araçlarını kullanarak düzeltme, son okuma, kalite değerlendirmesi gibi mesleki uygulamaları çeviri standartlarına uygun biçimde gerçekleştirip çevirinin amacına ve bağlamına uygunluk, terminoloji doğruluğu ve işlevsellik ölçütlerine göre çeviri kalitesini değerlendirebileceklerdir. / Use computer-assisted translation (CAT) tools, machine translation systems, and AI- supported translation technologies widely employed in translation processes to perform professional tasks such as editing, proofreading, and quality assessment in accordance with translation standards and evaluate translation quality according to criteria such as purpose and contextual appropriateness, terminological accuracy, and functionality.					
PC-7 Çeviri(bilim) ve ilgili alanlardaki bilimsel ve teknolojik gelişmeleri izleyebilecek, çeviri alanındaki kariyer fırsatlarını değerlendirerek kişisel ve mesleki gelişim hedeflerini belirleyebilecek ve bu hedeflere ulaşmak için hayat boyu öğrenme stratejilerini kullanabileceklerdir. / Follow scientific and technological developments in translation					



(studies) and related fields, assess career opportunities, identify personal and professional development goals, and adopt lifelong learning strategies to achieve these goals.					
PC-8 Bilimsel araştırmalarını ve mesleki faaliyetlerini yürütürken doğabilecek hukuksal sonuçları ve toplumsal etkileri dikkate alarak mesleki etik ilkeler, kalite standartları ile evrensel değerler doğrultusunda ve sosyal sorumluluk bilinci ve adalet duygusuyla hareket edebileceklerdir. / Act with a sense of social responsibility and justice and in accordance with professional ethical principles, quality standards, and universal values by taking into account potential legal and societal consequences of their scientific research and professional activities.					
PC-9 Bireysel olarak ya da takımlarda etkin biçimde çalışabileceklerdir. / Work effectively both independently and as part of a team.	5	5	5	5	5
PC-10 Çeviribilimin kuramsal, betimleyici ve uygulamalı alanlarında güvenilir bilgi kaynaklarına ulaşarak literatür taraması yapabilecek ve akademik araştırma tasarlayıp yürütebileceklerdir. / Access reliable sources of information, conduct literature reviews, and design and carry out academic research in theoretical, descriptive, and applied areas of translation studies.	5	5	5	5	5
PC-11 Ana dillerinde ve yabancı dillerinde Çeviri(bilim) alanında ileri düzey konuları, kuramları, araştırmaları ve sorun/çözüm çiftlerini gerekli terminolojiyi ilgili dillerde kullanarak tüm paydaşlara sözlü ve yazılı olarak etkili biçimde aktarabileceklerdir. / Effectively communicate advanced topics, theories, research, and problem-solution pairs in the field of translation (studies) to all relevant stakeholders, using appropriate terminology, both orally and in writing, in their native and foreign languages.					
PC-12 En az iki yabancı dili çok iyi düzeyde, üçüncü bir yabancı dili anadiline doğru çeviri yapabilecek düzeyde kullanabileceklerdir. / Use at least two foreign languages at an advanced level and a third foreign language at a level sufficient to translate into their mother tongue.					